

“È come se tutta la sconcertante  
bellezza della Val Trenta  
si fosse concentrata qui,  
per offrire una cornice adeguata  
a questo giardinetto di montagna.  
Che le buone stelle  
veglino su di esso.”

Julius Kugy: La mia vita nel lavoro, per la musica, sui monti.

IL GIARDINO BOTANICO ALPINO PIÙ ANTICO DELLA SLOVENIA



Mappa del Parco Nazionale del Triglav.

#### Dove trovarci?

Il Giardino Botanico si trova nei pressi  
del centro abitato di Pri Cerkvi, sopra la strada  
che collega Kranjska Gora e Bovec/Plezzo.

#### Orari d'apertura:

Dal 1° maggio al 30 settembre,  
tutti i giorni dalle 8.30 alle 18.30.

#### Informazioni:

Telefono: + 386 1 241 09 40

Fax: + 386 1 241 09 53

E-mail: [uprava@pms-lj.si](mailto:uprava@pms-lj.si)

<http://www2.pms-lj.si/juliana/juliana.html>



# IL GIARDINO BOTANICO ALPINO JULIANA

I giardini incantati delle Rojenice  
sono scomparsi ormai da tanto  
tempo. Nell'oscura leggenda dello  
Zlatorog, l'Auricorno, si narra come  
ciò accadde. E oggi, nel chiaro  
e luminoso tempo presente,  
è sorto in questi luoghi  
un nuovo incantato giardino!

Julius Kugy: Dal tempo passato.



PRIRODOSLOVNI MUZEJ SLOVENIJE

Museo di Storia Naturale della Slovenia

Prešernova 20, c.p. 290

SI – 1001 Lubiana, Slovenia

Sito internet: [www2.pms-lj.si](http://www2.pms-lj.si)

Testo: Dr. Nada Praprotnik.

Fotografie: Ciril Mlinar.

Immagine Visita al giardino – foto: Jože Mihelič.

Mappa: Javni zavod Triglavski narodni park, 2010.

Traduzione: Sandro Paolucci.

Design: mag. Dušan Kramberger.

Stampa: Trajanus, 2012.

Tiratura: 3000 copie.

Campanula di Zois (*Campanula zoysii*).





Campanula di Zois (*Campanula zoysii*).

Come simbolo del “Juliana” è stata scelta la **Campanula di Zois** (*Campanula zoysii*), la vera “figlia delle Alpi slovene”, simbolo della flora che cresce sul versante soleggiato delle Alpi.



Il fondatore del giardino  
Albert Bois de Chesne.

“Juliana” è il più antico giardino botanico alpino, immerso nella natura, della Slovenia. Fu fondato nel 1926 dal possidente e commerciante triestino Albert Bois de Chesne (1871-1953), avvalendosi dei preziosi consigli dell'amico alpinista Julius Kugy. Una passeggiata nel giardino sarebbe dovuta essere come una passeggiata dal fondovalle, fino alla cima delle montagne.

Il giardino è situato nella Val Trenta, sul pittoresco versante del Monte Kukla, in prossimità della chiesetta di Santa Maria, ad un'altitudine di circa 800 m sul livello del mare. Alcune decine di metri più a valle scorre il fiume Isonzo. Il giardino si estende su una superficie di 2572 m<sup>2</sup>.

Dopo la Seconda Guerra Mondiale, la gestione e la cura del giardino botanico vennero affidate ad un gruppo di botanici sloveni, guidati dalla dottoressa Angela Piskernik. Il Museo di Storia Naturale della Slovenia iniziò ad occuparsene regolarmente nel 1949, ma ne assunse il definitivo controllo nel 1962. Il Giardino botanico “Juliana” è tutelato dal 1951.

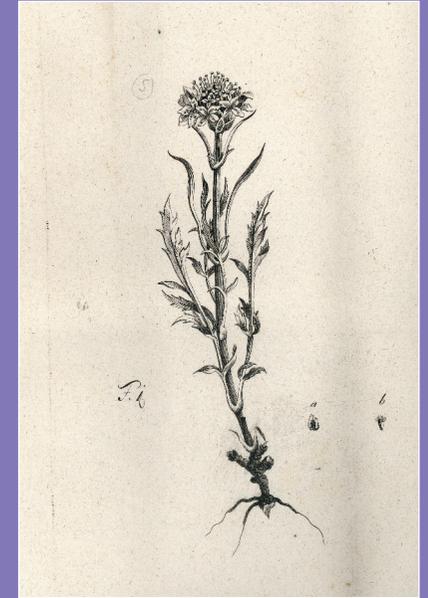
A causa della moderata altitudine e della forte influenza del clima mediterraneo, che risale lungo la valle dell'Isonzo, molte specie d'alta montagna non sopravvivono facilmente nel “Juliana”. Solo con molto impegno e dedizione è stato quindi possibile far crescere e vivere questo giardino per tanti anni.

Il “Juliana” ospita infatti circa 600 specie diverse di piante, tra le quali alcune endemiche, cioè che crescono soltanto in Slovenia. Questo giardino si distingue dagli altri giardini botanici alpini d'Europa per la ricca varietà e mescolanza di piante alpine e carsiche.

Visita al giardino.



In questo giardino è impossibile riuscire ad ammirare tutte le piante presenti in una volta sola, ma ad ogni visita ce n'è sempre qualcuna in piena fioritura.



La famosa  
*Scabiosa trenta*, simbolo  
delle ricerche di gioventù  
del botanico Kugy.

La misteriosa  
*Scabiosa trenta* è la comune  
**vedovina a teste bianche**  
(*Cephalaria leucantha*).

